



LANDLORD/TENANT COMPLAINT  
房东/租户诉状

县

Mag. Dist. No: 权威地方法院编号:
MDJ Name: MDJ 姓名:
Address: 地址:
Telephone: 电话:

LANDLORD:  
房东: \_\_\_\_\_  
NAME and ADDRESS  
姓名与地址

TENANT:  
租户: \_\_\_\_\_  
NAME and ADDRESS  
姓名与地址

v. / 诉

	AMOUNT 金额	DATE PAID 付款日期
FILING COSTS 申请费用	\$ _____	_____
POSTAGE 邮费	\$ _____	_____
SERVICE COSTS 服务费	\$ _____	_____
CONSTABLE ED. 治安官教育费用	\$ _____	_____
TOTAL 合计	\$ _____	_____

Docket No/ 案号:  
Case Filed/ 提交案件:

Pa.R.C.P.M.D.J. No. 206 sets forth those costs recoverable by the prevailing party.

TO THE TENANT: The above named landlord(s) asks judgment together with costs against you for the possession of real property and for:

Lease is  Residential  Nonresidential Monthly Rent \$ \_\_\_\_\_ Security Deposit \$ \_\_\_\_\_

- A determination that the manufactured home and property have been abandoned.
  - A Request for Determination of Abandonment (Form MDJS 334) must be completed and submitted with this complaint.
  - Damages for injury to the real property, to wit: \_\_\_\_\_ in the amount of: \$ \_\_\_\_\_
  - Damages for the unjust detention of the real property in the amount of \$ \_\_\_\_\_
  - Rent remaining due and unpaid on filing date in the amount of \$ \_\_\_\_\_
  - And additional rent remaining due and unpaid on hearing date \$ \_\_\_\_\_
  - Attorney fees in the amount of \$ \_\_\_\_\_
- Total: \$ \_\_\_\_\_

Pa.R.C.P.M.D.J. No. 206 号列出了胜诉方可获得赔偿的费用。

租客: 姓名如上所述的房东要求就占有不动产以及下列原因对您做出判决, 并要求您赔偿费用:

租约为  居住用途  非居住用途 月租金 \$ \_\_\_\_\_ 押金 \$ \_\_\_\_\_

- 预建房和不动产已被遗弃的决定。
  - 必须填写《遗弃决定申请》(表 MDJS 334) 并与本诉状一起提交。
  - 不动产的损伤损害赔偿, 即: \_\_\_\_\_ 金额: \$ \_\_\_\_\_
  - 不动产的不公正扣押损害赔偿, 金额 \$ \_\_\_\_\_
  - 申请提交之日已到期但尚未支付的租金, 金额 \$ \_\_\_\_\_
  - 以及听证会当日已到期但尚未支付的租金 \$ \_\_\_\_\_
  - 律师费, 金额 \$ \_\_\_\_\_
- 合计: \$ \_\_\_\_\_



THE LANDLORD FURTHER ALLEGES THAT:

- 1. The location and the address, if any, of the real property is: \_\_\_\_\_
- 2. The party filing the complaint is the landlord of that property.
- 3. The landlord leased or rented the property to you or to \_\_\_\_\_ under whom you claim.
- 4.  Notice to quit was given in accordance with law, or  
 No notice is required under the terms of the lease.
- 5.  The term for which the property was leased or rented is fully ended, or  
 A forfeiture has resulted by reason of a breach of the conditions of the lease, to wit: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ or,  
 Rent reserved and due has, upon demand, remained unsatisfied.
- 6. You retain the real property and refuse to give up to its possession.

I, \_\_\_\_\_ verify that the facts set forth in this complaint are true and correct to the best of my knowledge, information and belief. This statement is made subject to the penalties of Section 4904 of the Crimes Code (18 PA. C.S. § 4904) relating to unsworn falsification to authorities.

I certify this filing complies with the UJS Case Records Public Access Policy.

\_\_\_\_\_  
(Signature of Landlord)

The landlord's attorney shall file an entry of appearance with the magisterial district court pursuant to Pa.R.C.P.M.D.J. No. 207.1

房东进一步指称:

- 1. 不动产所在位置和地址（如有）为: \_\_\_\_\_
- 2. 提交诉状的当事方为该处不动产的房东。
- 3. 房东将该处不动产租给了您或您据其提出索赔的 \_\_\_\_\_。
- 4.  已依法给出了迁出通知书，或  
 据租约条款规定，未要求给出任何通知。
- 5.  不动产租赁的期限届满，或  
 由于违反租约条件而被没收，即: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ 或,  
 经要求保留并到期的租金仍未得到偿付。
- 6. 您保留了该处不动产并拒绝放弃占有。

本人, \_\_\_\_\_ 核实, 据本人所知所信, 此诉状中所列事实真实正确。本人在承担《刑事法令》第 4904 节(18 PA. C.S. § 4904) 规定向当局给出未经宣誓的虚假证词相关处罚之前做出此等陈述。

本人证明, 此次申请符合 UJS 案件记录公共访问政策。

\_\_\_\_\_  
(房东签名)

房东律师应依据 Pa.R.C.P.M.D.J. No. 207.1 号向权威地方法院提交到案记录。

IF YOU HAVE A DEFENSE to this complaint you may present it at the hearing. IF YOU HAVE A CLAIM against the landlord arising out of the occupancy of the premises, which is in the magisterial district judge jurisdiction and which you intend to assert at the hearing, YOU MUST FILE it on the complaint form at the office BEFORE THE TIME set for the hearing. IF YOU DO NOT APPEAR AT THE HEARING, a judgment for possession and costs, and for damages and rent if claimed, may nevertheless be entered against you. A judgment against you for possession may result in your EVICTION from the premises.

**If you are disabled and require a reasonable accommodation to gain access to the Magisterial District Court and its services, please contact the Magisterial District Court at the above address or telephone number. We are unable to provide transportation.**

如果您对此诉状有辩护, 可在听证会上提出。如果您因占用房屋而对房东提出索赔, 该项索赔属于权威地方法院法官的司法管辖权范围而且您意图在听证会上主张此项索赔, 您必须在听证会规定时间前利用诉状表格提出此项索赔申请。如果您未出席听证会, 法官仍可就占有、费用、损害赔偿金和租金(如提出索赔)对您做出判决。对您做出的占有判决可令您从房屋中被驱逐出去。

如果您是残障人士, 并需要合理方便措施以便往返于权威地方法院并接受其服务, 请按上述地址或电话联系权威地方法院。我们无法提供交通工具。

